



INSTRUCCIONES PASO A PASO PARA COMPLETAR EL FORMULARIO ELECTRÓNICO DE PRESENTACIÓN DE PROYECTO

NOTAS GENERALES

1. LOS PROYECTOS SE DEBEN PRESENTAR A TRAVÉS DEL SITIO WEB DE LA FERIA DEL DESARROLLO. Antes de completar el formulario de presentación de proyectos, lea atentamente las bases del concurso de la Feria del Desarrollo 2009 para conocer los subtemas y los demás criterios de admisibilidad. Las bases se pueden consultar en www.developmentmarketplace.org.
2. El formulario electrónico permite a los interesados grabar en el sistema una versión preliminar de su propuesta mientras completa el formulario. **¡No olvide guardarlo regularmente!** Después de 60 minutos de inactividad, el sistema cerrará automáticamente la sesión y toda la información consignada que no haya guardado se perderá.
3. Todas las propuestas que estén aún en borrador luego del vencimiento del plazo para presentar proyectos se borrarán automáticamente y no participarán del concurso.
4. Para que su proyecto sea tenido en cuenta en el concurso, debe completar todos los campos requeridos (vea el ítem 8) y hacer clic en el botón “Enviar” (*Submit*) que figura en su solicitud a más tardar a **las 18 h, hora estándar del este de los Estados Unidos (o las 22 h, hora del meridiano de Greenwich) del 18 de mayo de 2009, cuando cierra el plazo para presentar trabajos**. El equipo responsable de la Feria del Desarrollo DEBE recibir la propuesta completa antes del vencimiento de dicho plazo. No se aceptarán formularios presentados fuera de término.

Si tiene dificultades técnicas para acceder a nuestro sitio web, póngase en contacto con el equipo responsable de la Feria del Desarrollo (DM) a través del fax 1 202-522-2042 o envíe un mensaje por correo electrónico a DMinfo@worldbank.org. **El equipo a cargo de la DM no garantiza que pueda responder las inquietudes recibidas después de las 15h, hora estándar del este de los Estados Unidos (o las 19h, hora del meridiano de Greenwich) del 15 de mayo de 2009.**

5. Las organizaciones participantes que sean elegidas ganadoras del concurso firmarán un convenio de donación con el Banco Mundial a fin de recibir los fondos de la donación. Por ende, deben estar registradas legalmente en alguno de los países miembros del Banco Mundial enumerados en el formulario electrónico de presentación de proyectos. En el caso del primer subtema, en el que una comunidad o grupo de un pueblo indígena no registrado

Instrucciones paso a paso para completar el formulario electrónico de presentación de proyectos para la DM2009. Los proyectos deben presentarse a través de nuestra aplicación informática en www.developmentmarketplace.org.

Concurso mundial de la Feria del Desarrollo 2009
Innovaciones para la adaptación al cambio climático

legalmente autoriza a una organización admisible para que presente un proyecto en su nombre, se considerará a esta organización (y no a la comunidad o el grupo indígena) como el participante. La organización autorizada deberá proporcionar información acerca de la comunidad o el grupo indígena con que se ha asociado en las preguntas 1, 2 y 6a referidas al proyecto que figuran en el formulario electrónico de presentación de propuestas.

6. En consonancia con los anteriores programas de pequeñas donaciones del Banco Mundial dirigidos a pueblos indígenas, las propuestas correspondientes al primer subtema pueden presentarse en inglés, español o francés. **En el caso del segundo y el tercer subtema, las propuestas deben redactarse en inglés.**
7. El formulario de presentación de proyectos consta de cinco secciones referidas a los siguientes aspectos:
 - Información de contacto de la organización participante: información de referencia acerca de la entidad que presenta el proyecto.
 - Perfil del proyecto: información básica acerca del título del proyecto propuesto, su subtema, el país de ejecución, la duración de las actividades, etc.
 - Asociado primario: información de referencia sobre el principal asociado de la organización participante para el proyecto propuesto.
 - Detalles del proyecto: descripción de las principales actividades y características del diseño del proyecto, tales como definición del problema, objetivo, innovación y sostenibilidad.
 - Costos del proyecto: desglose del presupuesto en las principales categorías de gastos, costo total del proyecto, financiamiento que se solicita a la DM y financiamiento obtenido de otras fuentes.
8. Los campos marcados con un asterisco (*) deben completarse obligatoriamente. Las propuestas que no tengan completos los campos obligatorios serán rechazadas.
9. Tenga en cuenta que en varias preguntas se ha establecido un **número máximo de caracteres** (un carácter es toda letra, espacio o símbolo). Si su respuesta supera el número máximo de caracteres indicado, el formulario electrónico no podrá aceptarla (una palabra consta, en promedio, de siete caracteres, incluidos los espacios y la puntuación).

CONSEJO PRÁCTICO: Le aconsejamos que para la sección titulada "Detalles del proyecto" redacte un borrador en un procesador de textos (Microsoft Word, WordPerfect, etc.), para cerciorarse de que el número de caracteres sea el adecuado. Luego puede cortar directamente las respuestas y pegarlas en el formulario electrónico.

Instrucciones paso a paso para completar el formulario electrónico de presentación de proyectos para la DM2009. Los proyectos deben presentarse a través de nuestra aplicación informática en www.developmentmarketplace.org.

Concurso mundial de la Feria del Desarrollo 2009
Innovaciones para la adaptación al cambio climático

Información de contacto de la organización participante	
*Correo electrónico principal:	Indique la dirección de correo electrónico más fiable de la que disponga. El equipo de la DM se comunicará con las entidades participantes principalmente a través del correo electrónico. Si no consigna una dirección que funcione adecuadamente, es posible que no pueda recibir nuestras notificaciones.
*Contraseña:	Cree su propia contraseña con un mínimo de seis caracteres.
*Apellido:	Indique el apellido de la persona que actuará como contacto principal con el equipo de la DM.
*Nombre:	Consigne el nombre de pila de la persona de contacto principal.
Correo electrónico secundario:	Indique una segunda dirección de correo electrónico, si la tuviere. Esta dirección se utilizará únicamente si no podemos ponernos en contacto con usted a través del correo electrónico principal.
Puesto que ocupa en la organización:	Indique el cargo o la función que desempeña la persona de contacto principal dentro de la organización participante.
Unidad de la organización:	Si la organización participante pertenece a una gran empresa, un organismo bilateral o multilateral de desarrollo u otra organización de gran envergadura, especifique la división, departamento o unidad de la que forma parte. De lo contrario, deje este espacio en blanco.
*Nombre de la organización:	Consigne el nombre completo de la organización registrada legalmente que participa del concurso. No utilice siglas ni iniciales.
Sitio web de la organización:	Si la organización participante cuenta con un sitio web activo, indique su dirección.
*Tipo de organización:	<p>Elija de la lista desplegable el tipo de organización participante que corresponda.</p> <p>Nota: Las opciones para el tipo de organización difieren según el subtema seleccionado:</p> <p>Opciones de tipo de organización: Subtema 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Organización indígena local registrada sin fines de lucro; • Universidad o centro de investigación registrados dedicados a los pueblos indígenas locales; • Comunidad indígena local registrada; • Comunidad indígena local no registrada que autoriza a otra organización a representarla (VÉANSE LAS BASES DEL CONCURSO).

Instrucciones paso a paso para completar el formulario electrónico de presentación de proyectos para la DM2009. Los proyectos deben presentarse a través de nuestra aplicación informática en www.developmentmarketplace.org.

Concurso mundial de la Feria del Desarrollo 2009
Innovaciones para la adaptación al cambio climático

	<p>Opciones de tipo de organización: Subtemas 2 y 3:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Organización académica o de investigación; • Fundación u organismo de desarrollo (bilateral o multilateral); • Gobierno; • Organización no gubernamental (ONG) u otra organización de la sociedad civil; • Empresa privada. <p>Consulte los criterios de admisibilidad en las bases del concurso de la Feria del Desarrollo 2009.</p>
*Teléfono:	Indique el número de teléfono más confiable. Especifique el código de país, el código de área y el número de interno según corresponda.
Fax:	Indique el número de fax más confiable. Especifique el código de país y de área.
*Dirección:	Consigne la dirección de correo postal. Si la organización participante tiene una dirección y una casilla de correo, consigne ambas.
*Ciudad:	Indique aquí la ciudad.
Estado / Provincia:	Indique aquí el estado o la provincia. Deje este espacio en blanco si la dirección de la organización participante no incluye el estado o la provincia.
Código postal:	Consigne aquí el código postal. Deje este espacio en blanco si la dirección de la organización participante no tiene código postal.
*País:	Indique el país donde se encuentra la oficina o la organización participante.
*Descripción de la organización: (no más de 350 caracteres)	Describa brevemente la misión de la organización participante e indique los principales productos o servicios que presta y a quién van dirigidos.
*Año de constitución: (no más de 4 caracteres)	Indique el año en que se constituyó la organización participante utilizando 4 caracteres (por ejemplo, 1995).

Instrucciones paso a paso para completar el formulario electrónico de presentación de proyectos para la DM2009. Los proyectos deben presentarse a través de nuestra aplicación informática en www.developmentmarketplace.org.

Concurso mundial de la Feria del Desarrollo 2009
Innovaciones para la adaptación al cambio climático

Página 1 Reseña	
*Título del proyecto: (no más de 105 caracteres)	Consigne un título breve para su proyecto propuesto. Dicho título debe hacer referencia al objetivo que se pretende lograr. Evite utilizar títulos generales (como "Proyecto de adaptación al cambio climático") que no describen su proyecto específico. Evite incluir el nombre del país de ejecución en el título.
*Duración de la fase del proyecto en la que se emplearán los fondos de la DM (número de <u>meses</u>; 24 meses como máximo):	Indique la cantidad de <u>meses</u> que llevará ejecutar el proyecto. Este campo sólo admite números. Tenga en cuenta que el plazo <u>máximo</u> de ejecución es de 24 meses.
*País de ejecución:	Elija de la lista desplegable el país en que se ejecutará este proyecto. Si el proyecto abarca más de un país o es de alcance mundial, seleccione "multinacional" (<i>multi-country</i>).
*Subtema:	Indique el subtema que seleccionó en el sitio web de la DM2009. <ol style="list-style-type: none"> 1. Capacidad de adaptación de las comunidades indígenas a los riesgos climáticos. 2. Gestión de los riesgos climáticos y sus múltiples beneficios. 3. Adaptación al cambio climático y gestión de riesgos de desastre.
Idioma de la propuesta:	Escoja el idioma en el que presentará su propuesta. <ol style="list-style-type: none"> 1. Inglés 2. Francés 3. Español <p>Atención: Las opciones 2 y 3 son válidas solamente para propuestas para el Sub-tema 1.</p>

Instrucciones paso a paso para completar el formulario electrónico de presentación de proyectos para la DM2009. Los proyectos deben presentarse a través de nuestra aplicación informática en www.developmentmarketplace.org.

Concurso mundial de la Feria del Desarrollo 2009
Innovaciones para la adaptación al cambio climático

Página 2: Información sobre el asociado

NOTA importante: Si (de acuerdo con los criterios de admisibilidad establecidos en las bases del concurso de la DM2009), **no se exige a la organización participante tener un asociado y no lo tiene**, sírvase: i) consignar “N/A” en todos los campos marcados con un asterisco; ii) seleccionar “No se exige asociado” en la lista desplegable correspondiente a los tipos de organización, y iii) consignar la dirección de correo electrónico de la organización participante en el campo donde se solicita el correo electrónico del asociado.

*Apellido:	Indique el apellido de la persona que actuará como contacto principal en la organización asociada.
*Nombre:	Consigne el nombre de pila de la persona de contacto en la entidad asociada.
*Correo electrónico principal del asociado:	Indique la dirección de correo electrónico más fiable de la que disponga el asociado.
Correo electrónico secundario del asociado:	Indique una segunda dirección de correo electrónico, si la tuviere.
*Nombre de la organización asociada:	Consigne el nombre completo de la organización asociada.
Puesto que ocupa en la organización asociada:	Indique el puesto que ocupa la persona de contacto principal dentro de la organización asociada.
*Tipo de organización asociada (Seleccione uno):	<p>Elija de la lista desplegable el tipo de organización asociada que corresponda.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Organización académica o de investigación; • Fundación u organismo de desarrollo (bilateral o multilateral); • Gobierno; • Organización no gubernamental (ONG) u otra organización de la sociedad civil; • Empresa privada; • No se exige asociado. <p>Consulte los criterios de admisibilidad en las bases del concurso de la Feria del Desarrollo 2009.</p>
Sitio web de la organización asociada:	Si la organización asociada cuenta con un sitio web activo, indique su dirección.
*Teléfono del asociado:	Indique el número de teléfono más confiable de la organización asociada. Especifique el código de país, el de área y el número de interno según corresponda.
Fax del asociado:	Indique el número de fax más confiable de la organización asociada. Especifique el código de país y de área.

Instrucciones paso a paso para completar el formulario electrónico de presentación de proyectos para la DM2009. Los proyectos deben presentarse a través de nuestra aplicación informática en www.developmentmarketplace.org.

Concurso mundial de la Feria del Desarrollo 2009
Innovaciones para la adaptación al cambio climático

*Dirección del asociado:	Consigne la dirección de correo postal de la organización asociada. De ser posible, utilice el número y el nombre de la calle, en lugar de la casilla de correo.
*Ciudad del asociado:	Indique aquí la ciudad.
Código postal del asociado:	Consigne aquí el código postal. Deje este espacio en blanco si la dirección de la organización asociada no tiene código postal.
Estado / Provincia del asociado:	Indique aquí el estado o la provincia. Deje este espacio en blanco si la dirección de la organización asociada no incluye el estado o la provincia.
*País del asociado:	Indique el país de la organización asociada.
*Describa la organización asociada: (no más de 350 caracteres)	Describa brevemente la misión de la organización asociada e indique los principales productos o servicios que presta y a quién van dirigidos.
*Año de constitución del asociado:	Indique el año en que se constituyó la organización asociada utilizando 4 caracteres (por ejemplo, 1995).
*Duración de la asociación (cantidad de años):	Consigne la <u>cantidad de años</u> que han trabajado juntos la organización participante y su asociado. (Nota: No se exige un número mínimo de años para participar. Consigne "0" si se trata de una asociación nueva. Consigne "1" si los asociados trabajan juntos desde hace un año o menos).

Página 3 Preguntas sobre el proyecto

***Pregunta 1: Definición del problema (900 caracteres)**

Describa claramente el problema específico que se procura abordar con el proyecto. Identifique el grupo de personas directamente afectadas por el problema en la zona (o zonas) geográfica en la que se tiene previsto trabajar. Explique por qué es importante para este grupo de personas que se solucione o se mitigue ese problema. En otras palabras, en esta sección se debería responder la siguiente pregunta:
"Inmediatamente después del cierre del proyecto, ¿qué problema del grupo beneficiario ha quedado solucionado o ha sido abordado?"

Instrucciones paso a paso para completar el formulario electrónico de presentación de proyectos para la DM2009. Los proyectos deben presentarse a través de nuestra aplicación informática en www.developmentmarketplace.org.

Concurso mundial de la Feria del Desarrollo 2009
Innovaciones para la adaptación al cambio climático

***Pregunta 2: Objetivo / resultados del proyecto (1050 caracteres)**

Enuncie el objetivo del proyecto. Debe estar claramente vinculado con el subtema elegido. Debe también centrarse en los resultados que se espera lograr en favor del grupo de beneficiarios principales y respecto de los cuales resulta razonable que el proyecto rinda cuentas, dada su duración (24 meses o menos) y sus recursos. Explique qué cosas cambiarían para el grupo beneficiario luego del proyecto que harían mejorar su situación. El objetivo del proyecto NO debe incluir metas que dependan de otras actividades ajenas al alcance del proyecto propuesto.

Por ejemplo: El objetivo de un proyecto presentado en un concurso anterior de la DM era el de incrementar el ingreso de los pequeños agricultores. Para ello se pretendía lograr que negociaran con los intermediarios mejores precios para sus productos brindándoles información en tiempo real acerca de los precios de los productos básicos mediante mensajes de texto (SMS) enviados a sus teléfonos celulares.

Consulte las bases del concurso de la DM2009 para verificar que su idea se relacione claramente con el subtema que haya elegido para el proyecto.

***Pregunta 3: Medición de los resultados (750 caracteres)**

En la medida de lo posible, brinde estimaciones o información cuantitativa sobre los resultados previstos (por ejemplo, 500 beneficiarios, 10% de aumento en los ingresos, etc.).

Nota: Los indicadores pueden ser cuantitativos (usualmente referidos a una cifra numérica, que responden a preguntas tales como “¿Cuánto?” o “¿Cuántos?”) o cualitativos (información sobre cómo se sienten las personas acerca de determinada experiencia o qué opiniones tienen). Cualquiera sea el caso, los indicadores deben ser claros, discretos y mensurables.

Por ejemplo: 1.000 agricultores de tres cooperativas agrícolas incrementarán sus ingresos en al menos un 10% como resultado de una mejor negociación de los precios de sus cosechas.

***Pregunta 4a. Descripción del proyecto (1.500 caracteres)**

¿De qué modo pretende su proyecto abordar el problema planteado (Pregunta 1)? Describa o enumere los componentes principales (los pasos específicos o las actividades principales) que se llevarán a la práctica en el marco del proyecto para alcanzar el objetivo en un plazo máximo de dos años. Indique el alcance de cada una de las actividades principales. Incluya una estimación del número de personas del grupo beneficiario que se pretende alcanzar durante la ejecución del proyecto.

***Pregunta 4b. Descripción del sitio de emplazamiento del proyecto (700 caracteres)**

Si el proyecto abarca más de un país (proyecto multinacional), enumere todos los países en los que se llevarán a cabo actividades relacionadas con el proyecto.

Si la conoce, indique la ubicación del sitio en el país o los países donde se realizarán estas actividades. Incluya una breve descripción geográfica del sitio (o los sitios). Identifique al propietario de las tierras, o consigne si se desconoce su propietario o si su propiedad está en disputa.

Si el sitio (o los sitios) donde se ejecutará el proyecto aún no ha sido elegido o identificado, explique los criterios y procesos que se emplearán para hacerlo.

Instrucciones paso a paso para completar el formulario electrónico de presentación de proyectos para la DM2009. Los proyectos deben presentarse a través de nuestra aplicación informática en www.developmentmarketplace.org.

Concurso mundial de la Feria del Desarrollo 2009
Innovaciones para la adaptación al cambio climático

***Pregunta 5a. Innovación** (1.500 caracteres)

¿Qué características específicas de su proyecto demuestran que es innovador? Si ya hay otras organizaciones que están encarando el mismo problema con un enfoque diferente, ¿en qué aspectos es distinta la idea que usted propone? Si la idea que usted propone incluye una tecnología o un proceso nuevos, describa en términos sencillos cómo funcionarían.

Para conocer los tipos de proyectos que la DM considera innovadores y obtener ejemplos ilustrativos, véase el Anexo 1 de las bases del concurso de la DM2009.

***Pregunta 5b: Tipo de innovación**

Elija el tipo que describa más adecuadamente el principal elemento innovador de su proyecto.

- Nueva tecnología.
- Nuevo producto o servicio.
- Nuevo proceso, con inclusión de mecanismos nuevos para brindar un producto o servicio ya existente.

***Pregunta 5c: Etapa de innovación**

Elija del menú desplegable que figura a continuación la etapa que describa el estado actual de desarrollo del principal elemento innovador de su proyecto.

- Idea nueva aún no probada** (la idea aún tiene que ser puesta a prueba; en el caso de una tecnología nueva, no existen prototipos).
- Etapa de pruebas iniciales** (la idea ha superado la fase de proyecto o concepto. Por ejemplo, se ha elaborado un prototipo pero no se lo ha puesto a prueba en la medida suficiente como para indicar la factibilidad de la idea).
- Etapa de prueba del concepto** (la idea ha sido validada en el terreno y se ha demostrado su factibilidad, pero aún hace falta efectuar más pruebas de pequeña escala en condiciones diversas para probar su solidez).

Nota: La DM no considera innovadoras las ideas que hayan sido validadas con éxito en pequeña escala y en condiciones diversas y estén listas para ponerse en práctica en otras zonas geográficas o en una escala mayor.

Instrucciones paso a paso para completar el formulario electrónico de presentación de proyectos para la DM2009. Los proyectos deben presentarse a través de nuestra aplicación informática en www.developmentmarketplace.org.

Concurso mundial de la Feria del Desarrollo 2009
Innovaciones para la adaptación al cambio climático

***Pregunta 6a. Capacidad de ejecución de la organización** (900 caracteres)

Describa las ventajas que la organización participante (y, si corresponde, la entidad asociada) aporta al proyecto, incluida la experiencia pertinente con iniciativas similares en el país de ejecución o con la adaptación al cambio climático.

Si la organización participante se presenta con una entidad asociada, describa brevemente en esta sección las funciones que tendrán una y otra durante la ejecución del proyecto. ¿Qué elementos de esta asociación contribuyen a mejorar la capacidad de ambas organizaciones para ejecutar el proyecto? Por ejemplo, describa el modo en que la organización y su asociado ya han forjado conjuntamente relaciones pertinentes con la comunidad local y con otros grupos interesados.

Nota para el subtema 1 únicamente: Si una comunidad indígena ha designado a la organización participante para actuar en su nombre en relación con este proyecto, describa también aquí la relación entre el grupo o la comunidad indígena y la mencionada organización.

***Pregunta 6b. Indique “Sí” o “No” luego de las siguientes afirmaciones:**

- i) La organización participante tiene experiencia en ejecución de proyectos en la zona (o zonas) geográfica afectada por el proyecto. Sí. No.
- ii) La organización participante ya ha trabajado directamente con el grupo beneficiario del proyecto. Sí. No.
- iii) La misión principal de la organización interesada se centra en temas relacionados con la adaptación al cambio climático. Sí. No.

***Pregunta 6c. Responda “Sí”, “No” o “No se aplica” a las siguientes afirmaciones:**

- i) La organización asociada tiene experiencia en ejecución de proyectos en la zona (o zonas) geográfica afectada por el proyecto. Sí. No.
- ii) La organización asociada ya ha trabajado directamente con el grupo beneficiario del proyecto. Sí. No.
- iii) La misión principal de la organización asociada se centra en temas relacionados con la adaptación al cambio climático. Sí. No.

Instrucciones paso a paso para completar el formulario electrónico de presentación de proyectos para la DM2009. Los proyectos deben presentarse a través de nuestra aplicación informática en www.developmentmarketplace.org.

Concurso mundial de la Feria del Desarrollo 2009
Innovaciones para la adaptación al cambio climático

***Pregunta 7: Sostenibilidad** (900 caracteres)

¿Qué medidas se prevé tomar para lograr que los resultados de su proyecto continúen más allá de la etapa financiada por la Feria del Desarrollo? ¿Qué características de su proyecto ayudarán a garantizar que sus resultados y su impacto en el desarrollo sean sostenibles? Describa las principales dificultades que deberá superar su proyecto para sostener sus resultados. Según sea la índole del diseño de su proyecto, quizá deba abordar la sostenibilidad financiera/económica o la sostenibilidad organizativa.

Consulte las bases del concurso de la DM2009 para obtener más detalles.

***Pregunta 8: Potencial de crecimiento** (900 caracteres)

Describa el posible impacto que tendrá el proyecto en el desarrollo cinco años después de finalizado el financiamiento de la DM. Incluya el número de potenciales beneficiarios, si se pudiera. Describa de qué modo puede llevarse a cabo la idea de su proyecto en otros sitios o cómo se puede ampliar del nivel local al nivel regional, nacional o mundial. Señale las características de su proyecto que permiten repetirlo en otros lugares o ampliarlo, así como las posibles limitaciones y oportunidades para hacerlo.

Consulte en las bases del concurso de la DM2009 la explicación de lo que se entiende por posibilidad de repetir o ampliar un proyecto.

***Pregunta 9a. Dificultades para la ejecución** (750 caracteres)

*Tenga en cuenta que la información que usted proporcione en esta pregunta **NO** forma parte de los criterios de evaluación que se aplican para seleccionar a los finalistas. Es simplemente una herramienta para que la DM identifique las posibles cuestiones relacionadas con las salvaguardias ambientales y sociales de las políticas, procedimientos y prácticas del Banco Mundial. En caso de que su proyecto sea seleccionado como finalista del concurso y la DM detecte posibles cuestiones relacionadas con las salvaguardias a partir de la información que usted brinda aquí, la DM le informará cuáles son las prácticas recomendadas del Banco Mundial para mitigar y gestionar los riesgos vinculados con las salvaguardias. Esto le ayudará a cerciorarse de que la propuesta completa que usted presente en calidad de finalista se ajuste a las políticas de salvaguardia del Banco Mundial.*

Describa las dificultades, desafíos o riesgos que, según sus previsiones, puede sufrir el proyecto durante la ejecución. Incluya tanto los concernientes a la esfera ambiental como social. En lo que respecta al contexto social, identifique los grupos de interesados, si los hubiera, que puedan pensar que el proyecto amenaza sus intereses. Entre los ejemplos se incluyen, entre otros, los aspectos organizativos, estructurales, de diseño del proyecto, área de conflicto, condiciones climáticas, etc. Nota: Los interesados son aquellos grupos o personas que tienen interés en el proyecto o pueden influir en su resultado. En esta categoría siempre se incluye a los beneficiarios, pero no se limita a ellos. En relación con el contexto ambiental, aquí se incluiría todo impacto sobre el medio ambiente, ya sea de corto plazo o permanente.

Instrucciones paso a paso para completar el formulario electrónico de presentación de proyectos para la DM2009. Los proyectos deben presentarse a través de nuestra aplicación informática en www.developmentmarketplace.org.

Concurso mundial de la Feria del Desarrollo 2009
Innovaciones para la adaptación al cambio climático

***Pregunta 9b.**

¿El proyecto incluirá o conllevará alguna de las siguientes posibles actividades, cuestiones o impactos?

- i) Actividades que generan un impacto sobre bosques, hábitats naturales o zonas protegidas; Sí No
- ii) Actividades que podrían generar daño a edificios históricos o sitios arqueológicos; Sí No
- iii) Actividades que incluyen rehabilitación o construcción de edificios; Sí No
- iv) Actividades de construcción que incluyen el uso o desplazamiento de materiales peligrosos o tóxicos; Sí No
- v) Actividades agrícolas que incluyen el uso o la eliminación de plaguicidas; Sí No
- vi) Actividades que incluirán la reconversión o construcción de infraestructura hidroeléctrica o presas; Sí No
- vii) Actividades productivas que podrían generar efluentes o descargas en aguas receptoras; Sí No
- viii) Actividades que involucren clínicas de atención sanitaria donde puedan manejarse desechos médicos; Sí No
- ix) Adquisición de tierras que puede llegar a generar impactos negativos en los ingresos, incluida la usurpación de propiedad privada, la reubicación de personas afectadas por el proyecto o el reasentamiento involuntario; Sí No
- x) Actividades que involucrarán a pueblos indígenas o tendrán impacto sobre ellos; Sí No
- xi) Actividades que pueden llegar a desarrollarse en zonas en disputa; Sí No

Instrucciones paso a paso para completar el formulario electrónico de presentación de proyectos para la DM2009. Los proyectos deben presentarse a través de nuestra aplicación informática en www.developmentmarketplace.org.

Concurso mundial de la Feria del Desarrollo 2009
Innovaciones para la adaptación al cambio climático

Página 4 Presupuesto del proyecto

Notas generales:

- CONSIGNE LOS GASTOS EN DÓLARES ESTADOUNIDENSES (US\$).
- Incluya únicamente números enteros; no use comas, puntos ni otros símbolos. Por ejemplo, US\$50.000 deben consignarse como 50000.
- Las obras, bienes y servicios de gran envergadura (que excedan los US\$20.000 por unidad) deben detallarse en la sección de notas.
- Incluya en la categoría pertinente (obras, bienes, servicios, etc.) los costos de los impuestos aduaneros o de otro tipo que se hayan pagado exclusivamente para el proyecto.
- En la categoría adecuada, dentro de "Servicios", incluya todos los costos de traducción que se deban solventar para presentar al Banco Mundial dos informes de situación y un informe final de terminación redactados en inglés. Los informes tienen una extensión de entre ocho y 10 páginas.
- Asegúrese de incluir los costos de la evaluación del proyecto y de las actividades de difusión de información. Éstos se refieren a los costos que insume evaluar el impacto del proyecto y difundir la información entre la comunidad del desarrollo.

*Gastos	*Monto (US\$)
1. Obras	Este monto incluye el costo de construcción de edificios, infraestructura, etc.
2. Bienes (materiales y equipamiento)	Este monto incluye los suministros (materiales y equipamiento) necesarios para llevar a cabo las actividades.
3. Servicios	
a. Personal	Este monto incluye el costo total de sueldos, salarios y beneficios del personal a cargo del proyecto. (Se define al personal a cargo del proyecto como los miembros del personal con que ya cuenta la organización participante y que trabajarán exclusivamente para el proyecto).
b. Honorarios de consultores	Este monto incluye los costos de los consultores, con exclusión de los viajes.
c. Viajes de los consultores	Este monto incluye los viajes internos e internacionales que deben realizar los consultores para llevar a cabo las actividades de este proyecto.
d. Viajes del personal	Este monto incluye los viajes internos e internacionales que debe realizar el personal a cargo para llevar a cabo las actividades de este proyecto.
e. Otros servicios	Este monto incluye el costo de todos los demás servicios, incluido el alquiler de instalaciones para realizar seminarios o sesiones de capacitación.
4. Costos de operación	Este es el total de gastos incrementales directamente relacionados con la gestión y supervisión del proyecto. Estos gastos no se realizarían en ausencia del proyecto. Por ejemplo, puede incluir los

Instrucciones paso a paso para completar el formulario electrónico de presentación de proyectos para la DM2009. Los proyectos deben presentarse a través de nuestra aplicación informática en www.developmentmarketplace.org.

Concurso mundial de la Feria del Desarrollo 2009
Innovaciones para la adaptación al cambio climático

	gastos en suministros de oficina, mantenimiento del equipamiento de oficina, costos de comunicaciones, funcionamiento y mantenimiento de vehículos o cargos bancarios que se relacionen con el proyecto.
5a. Otros gastos	Todos los ítems deben detallarse en 5b.
5b. Describa “Otros gastos”, si corresponde (175 caracteres)	Describa la índole de los “Otros gastos” consignados en el punto 5a.
6. TOTAL DE GASTOS	El total de la suma de los ítems 1 a 5. Se calcula automáticamente.
7a. Monto del cofinanciamiento	Si los costos de su proyecto exceden el financiamiento solicitado a la Feria del Desarrollo, indique en esta sección el monto de cofinanciamiento previsto. Si se espera que el proyecto genere ingresos durante su ejecución (por ejemplo, con la venta de bienes y servicios, aranceles para el usuario, etc.), incluya el monto correspondiente. Nota: El cofinanciamiento es bienvenido, pero no es una característica obligatoria para los proyectos financiados por la DM.
7b. Fuentes de cofinanciamiento (175 caracteres)	Identifique las fuentes de cofinanciamiento e indique si los compromisos han sido confirmados. Si se espera que el proyecto genere ingresos, especifique de qué modo. Consigne los supuestos que subyacen a la estimación del ingreso generado por el proyecto (volumen / precio) e indique si se han realizado investigaciones de mercado o si se cuenta con alguna otra prueba que respalde esa estimación.
8a. Financiamiento total solicitado a la DM	IMPORTANTE: En esta cifra se recoge el monto exacto que se prevé solicitar a la DM. Debería ser equivalente a la diferencia entre la línea 7 y la línea 6. Se calcula automáticamente. El monto total no puede exceder los US\$200.000.
8b. Comentarios o explicaciones sobre los costos del proyecto (750 caracteres)	Consigne información descriptiva sobre las obras o los bienes cuyos costos unitarios excedan los US\$20.000. Indique “N/A” si no se aplica.

Instrucciones paso a paso para completar el formulario electrónico de presentación de proyectos para la DM2009. Los proyectos deben presentarse a través de nuestra aplicación informática en www.developmentmarketplace.org.